

FRENCH-UKRAINIAN JOURNAL OF CHEMISTRY (2013, VOLUME 1, ISSUE 1)

7th International Scientific Conference in Chemistry ‘Kiev-Toulouse’

The 7th International Scientific Conference in Chemistry Kiev-Toulouse was held June 2-7, 2013 at the Department of Chemistry of the National Taras Shevchenko University of Kiev (KNU).

As for the previous events in Toulouse (2011, 2007, 2003) and Kiev (2009, 2005, 2001), this conference facilitated a scientific exchange in the French-Ukrainian community of chemists that have been collaborating for a long time, but as well motivated new Ukrainian and French members for the development of novel joint projects. This seventh event organized in Kiev, alternately entitled "Kiev-Toulouse" and "Toulouse-Kiev", was also an opportunity to observe the progress since 2001, after the two major official steps have been passed (International Research Consortium (GDRI) "French-Ukrainian Consortium in Molecular Chemistry" established in 2008 and its renewal for the next four years in 2012).

The growing success of the Kiev-Toulouse conferences was supported in 2013 by a huge number of participants (518), including 258 from the Taras Shevchenko University, 150 from the National Academy of Sciences of Ukraine (NASU), 47 scientific academicians, corresponding members and professors, 15 scientists from Ukrainian cities other than Kiev, and 32 foreigners. Researchers, lecturers and students from five sub-departments of the Department of Chemistry of KNU and from four chemistry laboratories of the Paul Sabatier University (UPS, Toulouse 3) presented their works. Chemists from other national universities and NASU research institutions (from Kharkiv and Donetsk, in particular) as well joined this event to share their experience with national and foreign colleagues. The audience was also joined by scientists from France (Toulouse, Marseille), Russia (St. Petersburg, Perm), Poland (Wroclaw), Germany (Constance), Canada (Québec) and Algeria (Constantine).

The dynamism, scientific quality, and academic level of the cooperation were illustrated through 46 oral and 140 poster presentations, from the selected top domains of the GDRI, namely: (I) chemistry and health, (II) chemistry and nanotechnology, (III) "green chemistry", catalysis, synthesis of new materials with "useful properties". Abstracts and proceedings were published on the website <http://www.kyivtoulouse.univ.kiev.ua>. Furthermore, one of the projects mentioned this year was the creation of a Franco-Ukrainian chemistry journal, which can accept proceedings of the future conferences and any other results of franco-ukrainian collaboration.

In parallel, and for the first time, a "popular science" session was organized for students of the university and Junior Academy of Sciences of Ukraine. Ten selected conferences, given by world-wide recognized researchers and Ukrainian young scientists currently working outside of Ukraine, were intended to promote science among the young generation.

The closing ceremony, co-chaired by Prof. Yulian M. Volovenko, the Dean of the Chemistry Department of KNU, and Prof. Zoia Voitenko and Prof. Remi Chauvin, the coordinators of the GDRI, was as well very enthusiastic. Thierry Dhorne, the Scientific Counselor of the French Embassy in Kiev who accepted the invitation to this event, acknowledged the importance of the conference and emphasized its role in the increasing development of the cooperation between Ukraine and France.

In conclusion, the next 8th Conference "Toulouse-Kiev", which will be held in May – June, 2015 at UPS (Toulouse) was announced.

Zoia Voitenko and Remi Chauvin
on behalf of the organizing committee

VII Міжнародна наукова конференція з хімії Київ-Тулуза

VII Міжнародна наукова конференція з хімії Київ-Тулуза була проведена з 2 по 7 червня 2013 року на хімічному факультеті Київського національного університету імені Тараса Шевченка (КНУ). Як і попередні конференції, організовані в Тулузі (2011, 2007, 2003) та Києві (2009, 2005, 2001), цьогорічна подія не лише спростила науковий обмін у франко-українській науковій спільноті хіміків, що співпрацюють вже протягом тривалого часу, а і спонукала інших українських та французьких науковців до створення нових спільних проєктів. Ця сьома конференція, яка була організована в Україні, і яка по чергово змінювала назву між «Київ-Тулуза» та «Тулуза-Київ», дала змогу спостерігати прогрес, що мав місце з 2001 року, в тому числі, після проходження двох важливих кроків – створення в 2008 році «Міжнародного наукового об'єднання з молекулярної хімії» та його поновлення на чотири роки у 2012 році.

Зростаючий успіх конференції Київ-Тулуза був підкріплений в 2013 році великою кількістю учасників (518), в тому числі 258 з Київського національного університету імені Тараса Шевченка, 150 з Національної академії наук України (НАН України), 47 академіків, член-кореспондентів та професорів, 15 науковців з інших міст України, 32 іноземних учасника. Наукові співробітники, професори, аспіранти та студенти з п'яти кафедр хімічного факультету КНУ, чотирьох хімічних інститутів та Університету Поля Сабатьє представили свою роботу. Вчені-хіміки з інших міст України, зокрема Харкова та Донецька, що представляли як національні університети, так і науково-дослідні інститути НАН України, також приїхали для обміну науковим досвідом з вітчизняними та іноземними колегами. До цієї аудиторії приєдналися вчені із Франції (Тулуза, Марсель), Росії (Санкт-Петербург, Перм), Польщі (Вроцлав), Німеччини (Констанц), Канади (Квебек) та Алжиру (Костянтин).

Динамізм, наукова якість та академічний рівень співробітництва був проілюстрований 46 усними та 140 стендовими доповідями, які відповідали провідним галузям співробітництва: (I) хімія та здоров'я, (II) хімія та нанотехнології, (III) "зелена хімія", каталіз, синтез нових матеріалів з корисними властивостями. Резюме та доповіді конференції були опубліковані на веб-сторінці <http://www.kyivtoulouse.univ.kiev.ua>. Окрім цього, було запропоновано створити франко-український науковий хімічний журнал, однією з функцій якого була б публікація вибраних доповідей наступних конференцій Київ-Тулуза, та, загалом, результатів франко-українського співробітництва з хімічних та близьких дисциплін.

Вперше, паралельно із науковими доповідями, було організовано науково-популярну сесію для школярів та студентів молодших курсів спільно з Малою Академією Наук. Метою 10 лекцій, проведених вченими зі світовим ім'ям та молодими науковцями, що працюють за межами України, була популяризація науки серед молодшого покоління.

У підбитті підсумків конференції брали участь не лише декан хімічного факультету Воловенко Ю.М, координатори програми Р. Шовен та З.В. Войтенко, а й аташе з науки Посольства Франції в Україні Тьєррі Дорн. Останній високо оцінив рівень проведення конференції та відмітив її значення в подальшому розвитку співробітництві між Україною та Францією.

Також було анонсовано наступну, Восьму Міжнародну наукову конференцію з хімії Київ-Тулуза, яка відбудеться в травні-червні 2015 року на базі Університету Поля Сабатьє (Тулуза, Франція).

З повагою від організаційного комітету,

З.В. Войтенко та Р. Шовен

7ème Conférence Scientifique Internationale de Chimie Kyiv-Toulouse

Du 2 au 7 juin 2013 s'est déroulée la 7ème Conférence Scientifique Internationale de Chimie Kyiv-Toulouse à la Faculté de Chimie à l'Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev (KNU). Comme lors des éditions précédentes à Toulouse (2011, 2007, 2003) ou à Kiev (2009, 2005, 2001), l'évènement a non seulement permis des échanges scientifiques et conviviaux entre des représentants de la communauté des chimistes français et ukrainiens collaborant de longue date, mais aussi favorisé l'adhésion de nouveaux membres ukrainiens et la naissance de nouveaux projets. Depuis la Première en 2001 à Kiev, cette septième édition ukrainienne des conférences, en alternance "Kyiv-Toulouse" et "Toulouse-Kiev", a aussi été l'occasion de dresser un bilan du chemin parcouru, les deux grandes étapes officielles étant la création, par le CNRS, du GDRI "Groupement Franco-Ukrainien en Chimie Moléculaire" en 2008, et sa reconduction pour 4 ans en 2012.

Le succès croissant des conférences biennales Kiev-Toulouse s'est confirmé en 2013 par le nombre record de 518 participants, dont 258 de l'Université Taras Chevtchenko, 150 de l'Académie Nationale de Sciences d'Ukraine (NASU), 47 personnalités scientifiques de haut rang (académiciens, membres correspondants), dont 15 venant d'autres villes que Kiev, et 32 étrangers. C'est ainsi que des chercheurs, des professeurs et des étudiants de tous les cycles de cinq départements de la Faculté de Chimie de KNU et de quatre laboratoires de l'Institut de Chimie de l'Université Paul Sabatier (UPS, Toulouse 3) ont présenté leur travaux. Des chimistes d'autres universités nationales et instituts de recherche de la NASU, de Kharkiv et Donetsk en particulier, sont également venus partager leur expérience scientifique avec leurs homologues nationaux et étrangers. A cette audience se sont aussi joints des scientifiques venant de France (Toulouse, Marseille), de Russie (Saint-Pétersbourg, Perm), de Pologne (Wroclaw), d'Allemagne (Constance), du Canada (Québec) et d'Algérie (Constantine).

Le dynamisme, la qualité scientifique, et le niveau académique de la coopération ont été illustrés au travers de 46 communications orales et 140 présentations par affiches, relevant des trois domaines phares du GDRI: (i) chimie et santé, (ii) chimie et nanotechnologies, (iii) "chimie verte", catalyse, synthèse de nouveaux matériaux à "propriétés utiles". Des versions écrites d'actes de la conférence ont été publiées sur le site <http://www.kyivtoulouse.univ.kiev.ua>. Par ailleurs, l'un des projets évoqués cette année a été la création d'un journal ou magazine de chimie franco-ukrainien, pouvant par exemple rassembler des comptes-rendus de présentations de conférences futures et les résultats de la coopération franco-ukrainien avec des sujets chimiques et disciplines similaires.

En parallèle, et pour la première fois, une séance de vulgarisation scientifique a été organisée à l'attention des élèves et étudiants de l'Académie des Sciences Junior d'Ukraine. L'objectif des dix conférences sélectionnées, données par des chercheurs de renommée mondiale ou par de jeunes scientifiques ukrainiens travaillant déjà en dehors de l'Ukraine, était de promouvoir la science auprès des jeunes générations.

Le ton de la cérémonie de clôture, animée par les Professeurs Yulian M. Volovenko, doyen de Faculté de Chimie de KNU, Zoia Voitenko et Remi Chauvin, Coordinateurs du GDRI, n'était pas moins enthousiaste que celui des interventions scientifiques. A leur côté, M. Thierry Dhome, Attaché Scientifique de l'Ambassade de France à Kiev, a salué l'ampleur de l'évènement en soulignant son rôle dans le renforcement de la coopération entre l'Ukraine et la France. En conclusion a été faite l'annonce de la prochaine édition, la 8ème conférence "Toulouse-Kiev", qui aura lieu à l'UPS, à Toulouse, fin mai - début juin 2015.

Zoia Voitenko et Remi Chauvin

au nom du comité d'organisation